

Capítulo 章	Grupo 節	Art. 條	Nº 款	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05	02	04	00	Viaturas 車輛	6.000,00
05	04	00	00	Diversas 雜項	
05	04	00	19	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social 有關社會保障基金供款之負擔	10.000,00
DESPESAS DE CAPITAL 資本開支					0,00
07	09	00	00	Material de Transporte 運輸物料	
TOTAL DE DESPESAS CORRENTES 經常開支總計					8.317.700,00

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 25 de Janeiro de 1999.
— O Presidente do Conselho Geral, *José Luís de Sales Marques*.
— Os Membros do Conselho do Ambiente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho — Luiz Amado de Viseu — Wong Chau Son — Vittorio Acconci — Wang Zhishi — U Kwan Wai — Carlos Alberto dos Santos Marreiros — Lionel Vai Tac Leong — Luís Gonzaga Wan — José Marcos Batalha*.

一九九九年一月二十五日於澳門環境委員會
全體委員會主席 麥健智
環境委員會委員 馬家傑；韋思理；黃就順；夏維多；王志石；余君慧；馬若龍；梁維特；尹世恩；白德雅

Portaria n.º 100/99/M

訓令 第 100/99/M 號

de 6 de Abril

四月六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Instituto de Habitação de Macau para o ano económico de 1999;

鑑於澳門房屋司一九九九年經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Instituto de Habitação de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 129 200 000,00 (cento e vinte e nove milhões e duzentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Adiministrativo.

獨一條——核准由澳門房屋司行政管理委員會簽署之澳門房屋司一九九九年經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 129,200,000.00（一億二千九百二十萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 31 de Março de 1999.

一九九九年三月三十一日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

護理總督 貝錫安

**Orçamento privativo do Instituto de Habitação de Macau
para o ano económico de 1999
澳門房屋司一九九九經濟年度本身預算**

**Orçamento da receita
收入預算**

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類				DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號					
Cap.	Gr°	Art°	N°		
章	節	條	款		
				RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常收入及資本收入	
				RECEITAS CORRENTES 經常收入	
03	00	00	00	Taxas, multas e outras penalidades 費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03	02	00	00	Multas e outras penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	
03	02	01	00	Incumprimento do prazo de pagamento de rendas 不遵守支付租金之期限	100.000,00
03	02	02	00	Outras multas 其他罰款	2.000,00
04	00	00	00	Rendimentos de propriedades 財產收益	
04	03	00	00	Juros - Outros sectores 利息—其他部門	
04	03	01	00	Rendimento de aplicações financeiras 財務運用之收益	1.440.000,00
05	00	00	00	Transferências 轉移	
05	01	00	00	Sector público 公營部門	
05	01	01	00	Subsidio do Governo do Território 本地區政府津貼	15.000.000,00
05	01	02	00	Subsidio para Festividades de Natal 慶祝聖誕之津貼	18.000,00
07	00	00	00	Venda de serviços e de bens não duradouros 勞務及非耐用品之出售	
07	01	00	00	Rendas de habitações 房屋租金	
07	01	01	00	Rendas de habitações sociais 社會房屋租金	16.200.000,00
07	04	00	00	Rendas de edificios - Outros sectores 樓宇租金—其他部門	
07	04	01	00	Rendas de lojas 舖位租金	2.500.000,00
07	10	00	00	Diversos - Outros sectores 雜項—其他部門	
07	10	01	00	Venda de impressos 表格之出售	1.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類					IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號				DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱	
Cap. 章	Grº 節	Artº 條	Nº 款		
07	10	02	00	Emolumentos diversos 各項手續費	1.000,00
08	00	00	00	Outras receitas correntes 其他經常收入	
08	04	00	00	Receitas eventuais e outras não especificadas 臨時及其他未列明之收入	6.000,00
RECEITAS DE CAPITAL 資本收入					
09	00	00	00	Venda de bens de investimento 投資資產之出售	
09	04	00	00	Habitacões - Sector Público 房屋—公營部門	
09	04	00	01	Venda de habitacões sociais 社會房屋之出售	91.000.000,00
09	04	00	02	Venda de lojas 舖位之出售	0,00
13	00	00	00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
13	01	00	00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	2.900.000,00
14	00	00	00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	32.000,00
TOTAL 總計					129.200.000,00

Orçamento da despesa

開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類						IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號					DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	
Cap. 章	Grº 節	Artº 條	Nº 款	Al. 項		
DESPESAS CORRENTES 經常開支						
01	00	00	00		PESSOAL 人員	
01	01	00	00		Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01	01	01	00		Pessoal dos quadros aprovados por lei 法律通過之編制人員	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類					DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號						
Cap.	Gr°	Art°	N°	Al.		
章	節	條	款	項		
01	01	01	01		Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費	26.800.000,00
01	01	01	02		Prémios de antiguidade 年資獎金	75.000,00
01	01	02	00		Pessoal além do quadro 編制外人員	
01	01	02	01		Remunerações 報酬	2.100.000,00
01	01	02	02		Prémios de antiguidade 年資獎金	25.000,00
01	01	03	00		Remunerações de pessoal diverso 各類人員報酬	
01	01	03	01		Remunerações 報酬	370.000,00
01	01	03	02		Prémios de antiguidade 年資獎金	25.000,00
01	01	04	00		Salários do pessoal dos quadros 編制人員工資	
01	01	04	01		Salários 工資	230.000,00
01	01	04	02		Prémios de antiguidade 年資獎金	15.000,00
01	01	05	00		Salários do pessoal eventual 臨時人員工資	
01	01	05	01		Salários 工資	3.900.000,00
01	01	06	00		Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	150.000,00
01	01	07	00		Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	
01	01	07	01		Gratificações para chefias funcionais e outras 職務主管及其他之酬勞	440.000,00
01	01	07	02		Gratificações para Conselho Administrativo 行政管理委員會之酬勞	50.000,00
01	01	09	00		Subsídio de Natal 聖誕津貼	2.800.000,00
01	01	10	00		Subsídio de férias 假期津貼	2.800.000,00
01	02	00	00		Remunerações acessórias: 附帶報酬:	
01	02	03	00		Horas extraordinárias 超時工作津貼	
01	02	03	00	01	Trabalho extraordinário 超時工作	500.000,00
01	02	04	00		Abono para falhas 錯算補助	30.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類					DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號						
Cap.	Grº	Artº	Nº	Al.		
章	節	條	款	項		
01	02	05	00		Senhas de presença 出席費	2.000,00
01	02	06	00		Subsídio de residência 房屋津貼	1.600.000,00
01	03	00	00		Abonos em espécie 實物補助	
01	03	01	00		Telefones individuais 私人電話	32.000,00
01	03	03	00		Vestuário e artigos pessoais - espécie 服裝及個人物品—實物	140.000,00
01	05	00	00		Previdência social 社會福利金	
01	05	01	00		Subsídio de família 家庭津貼	650.000,00
01	05	02	00		Abonos diversos - previdência social 各項補助—社會福利金	140.000,00
01	06	00	00		Compensação de encargos 負擔補償	
01	06	02	00		Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos 服裝及個人物品—負擔補償	1.000,00
01	06	03	00		Deslocações - compensação de encargos 交通費—負擔補償	
01	06	03	01		Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	10.000,00
01	06	03	02		Ajudas de custo diárias 日津貼	80.000,00
01	06	03	03		Outros abonos - compensação de encargos 其他補助—負擔補償	5.000,00
02	00	00	00		BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	
02	01	00	00		Bens duradouros 耐用品	
02	01	04	00		Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	80.000,00
02	01	05	00		Material fabril, oficial e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	15.000,00
02	01	06	00		Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	1.000,00
02	01	07	00		Equipamento de secretaria 辦事處設備	300.000,00
02	01	08	00		Outros bens duradouros 其他耐用品	250.000,00
02	02	00	00		Bens não duradouros 非耐用品	
02	02	01	00		Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料	80.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類					DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號						
Cap. 章	Gr° 節	Art° 條	N° 款	Al. 項		
02	02	02	00		Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	50.000,00
02	02	04	00		Consumos de secretaria 辦事處消耗	350.000,00
02	02	07	00		Outros bens não duradouros 其他非耐用品	220.000,00
02	03	00	00		Aquisição de serviços 勞務之取得	
02	03	01	00		Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	
02	03	01	00	01	Habitações sociais 社會房屋	4.400.000,00
02	03	01	00	02	Outros encargos de conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用之其他負擔	1.700.000,00
02	03	02	00		Encargos das instalações 設施之負擔	
02	03	02	01		Energia eléctrica 電費	3.500.000,00
02	03	02	02		Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	19.800.000,00
02	03	03	00		Encargos com saúde 衛生之負擔	
02	03	03	02		Outros gastos 其他費用	80.000,00
02	03	04	00		Locação de bens 資產之租賃	1.200.000,00
02	03	05	00		Transportes e comunicações 交通及通訊	
02	03	05	01		Transportes por motivo de licença especial 特別假期之交通費	430.000,00
02	03	05	02		Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	200.000,00
02	03	05	03		Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	800.000,00
02	03	06	00		Representação 招待費	30.000,00
02	03	07	00		Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	600.000,00
02	03	08	00		Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	1.800.000,00
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔	800.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類					IMPORTÂNCIA 金額	
CÓDIGO 編號						
Cap.	Grº	Artº	Nº	Al.		DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱
章	節	條	款	項		
04	00	00	00		TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	
04	01	00	00		Sector público 公營部門	
04	01	02	00		Fundos autónomos 自治基金組織	
04	01	02	01		Fundo de Pensões 退休基金會	
04	01	02	01	01	Compensação para aposentação 退休金補償	4.800.000,00
04	01	02	01	02	Compensação para sobrevivência 撫卹金補償	550.000,00
05	00	00	00		OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	
05	01	00	00		Rendas de terrenos 土地租金	1.000,00
05	02	00	00		Seguros 保險	
05	02	01	00		Pessoal 人員	50.000,00
05	02	02	00		Material 物料	100.000,00
05	02	03	00		Imóveis 不動產	260.000,00
05	02	04	00		Viaturas 車輛	10.000,00
05	03	00	00		Restituições 返還	
05	03	00	01		Rendimentos indevidamente cobrados 不適當徵收之收益	1.000,00
05	04	00	00		Diversas 雜項	
05	04	00	01		Compensação pela opção prevista no nº 5 do artigo 75º do D.L. nº 23/95/M, de 1 de Junho 六月一日第23/95/M號法令第七十五條第五款規定之 選擇之補償	56.000,00
05	04	00	02		Encargos com a previdência-Pessoal recrutado ao exterior 福利金之負擔—外聘人員	1.000,00
05	04	00	03		Dotação provisional 備用金撥款	100.000,00
05	04	00	00	19	Encargos relativos à Contribuição com o Fundo de Segurança Social 社會保障基金供款之負擔	20.000,00
05	04	08	00		Despesas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之開支	10.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類					IMPORTÂNCIA 金額
CÓDIGO 編號					
Cap. 章	Gr° 節	Art° 條	N° 款	Al. 項	
DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱					
DESPESAS DE CAPITAL 資本開支					
07	00	00	00		Investimentos 投資
07	02	00	00		Habitações 房屋
07	09	00	00		Material de transporte 運輸物料
07	10	00	00		Maquinaria e equipamento 機器及設備
08	00	00	00		Transferências de capital 資本轉移
08	01	00	00		Sector Público 公營部門
08	01	05	00		Outras 其他
08	01	05	00	01	Verbas a entregar à DSF para processamento a favor da R.A.E.M. 交予財政司之擬轉移予澳門特別行政區之款項
TOTAL 總計					129.200.000,00

Instituto de Habitação, em Macau, aos 20 de Janeiro de 1999.
— O Conselho Administrativo.— O Presidente, *Chiang Coc Meng* — O Vogal, *Kuoc Vai Han* — O Vogal, *Lam Soi Man*.

一九九九年一月二十日於澳門房屋司
行政管理委員會
主席 鄭國明
委員 郭惠嫻；林瑞雯

Quadro de pessoal do IHM
澳門房屋司人員編制

Grupo de Pessoal 人員組別	Nível 職層	Cargos e Carreiras 官職及職程	Lugares 職位數目
Direcção e Chefia 領導及主管	—	Presidente 司長	1
		Vice-Presidente 副司長	1
		Chefe de Departamento 廳長	2
		Chefe de Divisão 處長	7
		Chefe de Secção 科長	1 a)

Grupo de Pessoal 人員組別	Nível 職層	Cargos e Carreiras 官職及職程	Lugares 職位數目
Adjunto 助理		Adjunto 助理	3
Técnico Superior 高級技術員	9	Técnico Superior 高級技術員	21
Informática 資訊員	9	Técnico Superior de Informática 高級資訊技術員	5
	8	Técnico de Informática 資訊技術員	1
	7	Assistente de Informática 資訊督導員	2
Técnico 技術員	8	Técnico 技術員	11
Interpretação e Tradução 傳譯及翻譯	—	Intérprete-Tradutor 翻譯員	2
Técnico-Profissional 專業技術員	7	Adjunto-Técnico 技術輔導員	28
		Técnico Auxiliar de Serviço Social 社會工作助理技術員	6
	6	Fiscal Técnico 技術監督員	6
		Desenhador 繪圖員	1
5	Técnico Auxiliar 助理技術員	16	
Administrativo 行政人員	5	Oficial Administrativo 行政文員	12
Operário e Auxiliar 工人及助理員	3	Operário Semi-Qualificado 半熟練工人	2 a)

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

職位於出缺時予以取消。

Portaria n.º 101/99/M

de 6 de Abril

訓令 第 101/99/M 號

四月六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 1 917 500,00 (um milhão, novecentas e dezassete mil e qui-

鑑於澳門港務局暨水警稽查隊福利會一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門港務局暨水警稽查隊福利會行政管理委員會簽署之澳門港務局暨水警稽查隊福利會一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開